

Private contracts

Definition and general concept

Mortgage

A mortgagee in possession is a lender who has exercised its right to take control of a property due to nonpayment of the mortgage. The mortgagee (lender) owns the home, and can sell it or take any other action they wish to recoup the money lost by the mortgagor (borrower) who failed to repay the mortgage.

الرهن الرسمي

الرهن الرسمي هو حق عيني نشأ بموجب عقد رسمي ضمانا للوفاء بالدين، يتقرر على عقار مملوك للمدين أو لشخص آخر يكون له بموجبه تتبع العقار في أيدي كونه وأستفاد حقه بالأفضلية على الدائنين العاديين والمرتهنين التاليين في المرتبة،

Possession mortgage

A possessory mortgage is defined, according to Article 948 of the Algerian Civil Code, as a contract under which a person undertakes, as a security for a debt owed by him or another, to deliver to the creditor or to a foreigner something that he can withhold until he recovers his debt.

الرهن الحيازي

يعرف الرهن الحيازي طبقا للمادة 948 من القانون المدني الجزائري، على أنه عقد يلتزم به شخص ضمانا لدين عليه أو علي غيره، أن يسلم إلى الدائن أو إلى أجنبي شيئا يمكنه حبسه إلى أن يستوفي دينه.

Competence right

Competence refers to the legal ability of a court or any other legal authority to exercise jurisdiction over a person or property that is the subject of a lawsuit

حق الاختصاص

يشير الاختصاص إلى القدرة القانونية للمحكمة أو أي جهة قانونية أخرى لممارسة الولاية القضائية على شخص أو ممتلكات موضوع دعوى قضائية

Franchising right

A franchise is a right established by a contract under which the franchisor grants the franchisee the right to operate a business, or offer, sell, or distribute goods or services identified or associated with the franchisor's trademark

حق الامتياز

الامتياز هو حق ينشأ بموجب عقد يمنح صاحب المشروع لصاحب الامتياز الحق في تشغيل مشروع تجاري وأعرض أو بيع أو توزيع السلع أو الخدمات المحددة أو المرتبطة بالعلامة التجارية لصاحب المشروع.

Kafalah contract

Kafalah is defined as the commitment by an individual or family (Sponsor) to voluntarily take responsibility for the daily care, education, safety, and protection of a child (sponsored) deprived of family care, in the same way a parent would do for their biological child

عقد الكفالة

تم تعريف عقد الكفالة كالالتزام للفرد أو الأسرة (الكفيل) لتحمل مسؤولية الرعاية اليومية طوعا من التعليم والسلامة وحماية الطفل (المكفول) المحروم من الرعاية الأسرية بنفس طريقة كفالة الوالدين لطفلهم البيولوجي

The effects of the kafalah contract for the sponsor

The sponsor is obligated to raise and care for the sponsored child, and this is what this entails

Guardianship over:

- Self .
- the money.

آثار عقد الكفالة بالنسبة للكافل

يلتزم الكافل بتربية ولرعاية الطفل المكفول وهذا ما يترتب عليه

الولاية على :

-النفس

-المال.

The effects of the kafalah contract on the sponsored

These effects are represented by the sponsored person obtaining:

- nickname.
- The donation and bequest is for him, as a matter of permission, not an order.

آثار عقد الكفالة بالنسبة للمكفول:

وتتمثل هذه الآثار في حصول المكفول على:

-لقب.

-والتبرع والوصية له ,على سبيل الإجازة للأمر .

Kafalah contract termination

The sponsored may himself cause the termination of the kafalah contract, such as by taking actions

It harms the reputation of the foster family, which leads the latter to abandon him. As it may lead

The death of the sponsored leads to the expiration of the kafalah contract due to the lack of subject matter of the contract, in addition to other cases such as:

- The sponsored person reaches the age of majority
- Returning the sponsored child to his biological parents
- The death of the sponsor
- The sponsor abandons the sponsored child due to his inability to care for him

انقضاء عقد الكفالة

قد يتسبب المكفول في حد ذاته في انقضاء عقد الكفالة كأن يقوم بتصرفات تمس بسمعة العائلة الكافلة مما يؤدي بهذه الأخيرة إلى التخلي عنه. كما قد تؤدي

لوفاة المكفول إلى انقضاء عقدا لكفالة لانعدام محل العقد بالإضافة إلى حالات أخرى مثل

-بلوغ المكفول السن الرشد

-رجوع الطفل المكفول إلى أبويه البيولوجيين

-وفاة الكفيل

-تخلي الكفيل عن الطفل المكفول لعدم قدرته على رعايته

Terminology

Dispute management	إدارة النزاعات
Ressemelles	ارث
Reform	استيلاء
assaultt	اعتداء
insolvency	إعسار
Admission of haibility	إقرار دين
suscription	اكتتاب
Revenues	إيرادات
Rentals	إيجارات
Depreciation	اهتلاك
confiscation	مصادرة
Judicial liquidation	تصفية قضائية
Periodic reports	تقارير دورية
Execution of the contract	تنفيذ العقد
Custodian	الوصي أو القيم
Adverse possession	حيازة عقاري له مالك
Judicial year	السنة القضائية
Formation of contract	صياغة العقد
lease contract	عقد إيجار
Termination of contract	فسخ العقد